



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/40/998
6 December 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сороковая сессия
Пункт 148 повестки дня

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О СОЦИАЛЬНЫХ И ПРАВОВЫХ ПРИНЦИПАХ, КАСАЮЩИХСЯ ЗАЩИТЫ
И БЛАГОСОСТОЯНИЯ ДЕТЕЙ, ОСОБЕННО В ОБЛАСТИ ПЕРЕДАЧИ ДЕТЕЙ НА ВОСПИТАНИЕ
И ИХ УСЫНОВЛЕНИЯ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Молефи ФОЛО (Лесото)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В письме от 10 октября 1985 года (A/40/244), представители Венесуэлы, Нидерландов, Филиппин и Швеции просили включить в повестку дня сороковой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительный пункт, озаглавленный "Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях". Эта просьба сопровождалась пояснительной запиской.

2. На своем 53-м заседании 29 октября 1985 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Шестому комитету.

3. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 30, 48, 49 и 50-м заседаниях, состоявшихся 6 и 27 ноября и 2 декабря 1985 года. В кратких отчетах об этих заседаниях (см. A/C.6/40/SR.30, 48, 49 и 50) излагаются мнения, высказанные представителями, участвовавшими в обсуждении этого пункта.

4. На рассмотрении Комитета находился проект резолюции (A/C.6/40/L.8), авторами которого выступили Венесуэла, Испания, Нидерланды, Филиппины, Финляндия, Чили и Швеция, к которым впоследствии присоединились Федеративная Республика Германии и Парагвай. Проект резолюции гласил следующее:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/167 от 16 декабря 1981 года, 37/115 от 16 декабря 1982 года, 38/142 от 19 декабря 1983 года и 39/89 от 13 декабря 1984 года,

приняв к сведению проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях, представленный ей Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1979/28 от 9 мая 1979 года,

высоко оценивая работу, проделанную по этому вопросу в ее Третьем и Шестом комитетах, а также усилия государств-членов, представляющих различные правовые системы, в ходе консультаций, состоявшихся в Центральном учреждении 16-27 сентября 1985 года, с целью присоединиться к общему стремлению завершить работу над проектом декларации,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь также на Декларацию прав ребенка, которую она провозгласила в своей резолюции 1386 (XIV) от 20 ноября 1959 года,

вновь подтверждая принцип 6 этой Декларации, который предусматривает, что ребенок должен, когда это возможно, расти на попечении и под ответственностью своих родителей и, во всяком случае, в атмосфере любви и моральной и материальной обеспеченности,

будучи озабочена большим числом детей, оставленных родителями или ставших сиротами в результате насилия, внутренних беспорядков, войны, сходных с войной положений, социальных кризисов или стихийных бедствий,

учитывая, что во всех процедурах передачи детей на воспитание или их усыновления единственным критерием должны быть интересы ребенка,

сознавая необходимость провозглашения универсальных принципов, которые следует принимать во внимание в тех случаях, когда установлены процедуры, касающиеся передачи детей на воспитание или их усыновления на национальном или международном уровнях,

учитывая, однако, что изложенные ниже принципы не налагают на государства обязательства по созданию таких правовых институтов, как передача на воспитание или усыновление,

провозглашает Декларацию о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях, текст которой приводится в приложении к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация о социальных и правовых принципах, касающихся
защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи
детей на воспитание и их усыновления на национальном и
международном уровнях

А. ОБЩЕЕ БЛАГОСОСТОЯНИЕ СЕМЬИ И РЕБЕНКА

Статья 1

Каждое государство должно уделять первоочередное внимание благосостоянию семьи и ребенка.

Статья 2

Залогом благосостояния ребенка является благосостояние семьи.

Статья 3

Заботиться о ребенке должны прежде всего его родители.

Статья 4

Если со стороны родителей ребенка забота не проявляется или она является недостаточной, то следует рассмотреть вопрос о заботе о нем со стороны родственников родителей ребенка, о передаче ребенка на воспитание в другую семью или об усыновлении, или, в случае необходимости, о передаче ребенка в специальное учреждение.

Статья 5

При рассмотрении всех вопросов, касающихся воспитания ребенка не его родителями, единственным критерием должны быть интересы ребенка, в особенности его потребность в любви и право на безопасность и постоянную заботу.

Статья 6

Лица, которые несут ответственность за процедуры передачи детей на воспитание или усыновления, должны иметь профессиональную или иную специальную подготовку.

Статья 7

Правительства должны определять эффективность своих национальных органов опеки и попечительства и рассматривать вопрос о принятии соответствующих мер.

Статья 8

Ребенок должен постоянно носить имя и иметь гражданство и юридического представителя. Передача на воспитание, усыновление или иное подобное действие не могут лишить ребенка его имени, гражданства или юридического представителя, если при этом ребенок не получает новое имя, гражданство или юридического представителя.

Статья 9

Лицу, ответственному за воспитание ребенка, следует признавать необходимость того, чтобы взятый им на воспитание или усыновленный ребенок знал о своем происхождении, если это не противоречит интересам ребенка.

В. ПЕРЕДАЧА ДЕТЕЙ НА ВОСПИТАНИЕ

Статья 10

Передача детей на воспитание должна регулироваться законодательством.

Статья 11

Забота семьи, взявшей ребенка на воспитание, хотя и носит временный характер, может продолжаться, в случае необходимости, до достижения ребенком совершеннолетия, однако при этом она не должна исключать возможность возвращения ребенка к его родителям или его усыновления до наступления совершеннолетия.

Статья 12

В решении всех вопросов о передаче ребенка на воспитание в другую семью надлежащее участие должна принимать будущая семья-попечитель и, если это возможно, сам ребенок и его родители. Компетентные органы и учреждения должны отвечать за контроль в целях обеспечения благосостояния ребенка.

С. УСЫНОВЛЕНИЕ

Статья 13

Первоочередная цель усыновления состоит в обеспечении постоянной семьи для ребенка, заботу о котором не могут проявлять его родители.

Статья 14

При рассмотрении возможного выбора для усыновления лицо, ответственное за усыновление ребенка, должно выбрать наиболее подходящее для ребенка окружение.

Статья 15

Родителям ребенка, будущим приемным родителям и, в зависимости от обстоятельств, самому ребенку следует предоставить достаточно времени и обеспечить надлежащие консультации для скорейшего решения вопроса о дальнейшей судьбе ребенка.

Статья 16

Учреждения или органы опеки и попечительства должны наблюдать за взаимоотношениями между усыновляемым ребенком и будущими приемными родителями до его усыновления. Законодательство должно обеспечить, чтобы ребенок был признан законом в качестве члена приемной семьи и пользовался всеми вытекающими отсюда правами.

Статья 17

Если ребенок не может быть передан семье на воспитание или для усыновления, или не представляется возможным обеспечить для него надлежащую заботу в стране происхождения, в качестве альтернативного решения вопроса обеспечения ребенка семьей может рассматриваться усыновление его за границей.

Статья 18

Правительствам следует установить политику, законодательство и эффективный контроль для защиты интересов детей, усыновляемых за границей. Усыновление за границей должно, по возможности, производиться лишь в том случае, когда в соответствующих государствах разработаны такие меры.

Статья 19

Усыновление за границей должно, как правило, производиться через компетентные органы или учреждения с применением гарантий и норм, аналогичных тем, которые действуют при усыновлении в стране происхождения. Ни в коем случае усыновление не должно приводить к получению сторонами, принимающими участие в усыновлении, неоправданных финансовых выгод.

Статья 20

При усыновлении за границей через лиц, выступающих в качестве представителей будущих приемных родителей, особое внимание должно уделяться вопросу защиты юридических и социальных интересов ребенка.

Статья 21

Вопрос об усыновлении за границей может рассматриваться лишь после того, как будет установлено, что ребенок юридически может быть усыновлен и что будут представлены соответствующие документы, необходимые для полного осуществления процедуры усыновления, например, согласие компетентных органов. Необходимо также установить, что ребенок сможет переехать в страну будущих приемных родителей и сможет получить их гражданство.

Статья 22

При усыновлении за границей необходимо, как правило, обеспечивать юридическое признание усыновления в каждой из соответствующих стран.

5. На 49-м заседании 2 декабря представитель Федеративной Республики Германии сообщил, что в результате неофициальных консультаций авторы проекта резолюции A/C.6/40/L.8 не настаивают на том, чтобы ставить проект резолюции на голосование. Кроме того, от имени своей делегации он представил проект решения (A/C.6/40/L.26), в который он внес устную поправку, заменив слово "приветствует" во втором пункте словами "принимает к сведению".

На 50-м заседании 2 декабря он внес устные изменения в проект решения, заменив третьем пункте слова "в целях достижения согласия по остающимся вопросам и принятия проекта декларации на той же сессии" словами "с тем чтобы рассмотреть остающиеся вопросы в целях достижения согласия и принятия проекта декларации на той же сессии".

На этом же заседании Комитет принял проект решения A/C.6/40/L.26 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 9).

3. Перед принятием решения представители Мадагаскара и Швеции выступили с заявлениями для уточнения позиций своих делегаций.

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

9. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Генеральная Ассамблея,

а) выражает свою признательность за работу, проделанную в ее Третьем и Шестом комитетах в общих усилиях по разработке декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях,

б) принимает к сведению доклад 1/, включая проект декларации, о проведении неофициальных консультаций открытого состава, состоявшихся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 16-27 1985 года сентября между государствами-членами, представляющими различные правовые системы,

в) постановляет, что Шестому комитету следует провести неофициальные консультации ограниченной продолжительности в начале сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы рассмотреть остающиеся вопросы в целях достижения согласия и принятия проекта декларации на этой же сессии.

1/ A/40/244, приложение.